

L'agir d'une formation sur objectifs spécifiques sur un déficit langagier en contexte professionnel, exemple de l'écrit professionnel chez les médecins du secteur public en Algérie

تأثير تعليم الفرنسية لأهداف محددة على العجز اللغوي في سياق مهني, مثال عن الكتابة المهنية عند أطباء القطاع العمومي في الجزائر

The action of training on specific purpose on a language deficit in a professional context, example of professional writing among doctors in the public sector in Algeria

Hadj BOURIDANE*
h.bouridane@univ-chlef.dz
Université Hassiba Benbouali, Chlef. Algérie

Date de réception **08/05/2022** Date d'acceptation **09/09/2022** Date de publication **23/09/2022**

Résumé:

Depuis les années 20 du siècle précédent, les recherches effectuées dans le cadre de la didactique des langues ont marqué l'émergence d'un public spécifique ayant besoin de formation en langue à des fins spécifiques. Cela a donné lieu à un domaine qui se distingue par la grande diversité de ses contextes ainsi que de ses publics dans le but de leur faire acquérir des compétences langagières spécifiques utiles dans leurs tâches professionnelles. Le présent travail s'intéresse, plus particulièrement, aux compétences scripturales dont ont besoin les médecins dans leur métier. L'objectif principal de ce travail est, d'une part, d'identifier les besoins réels de ce public en prenant en compte les spécificités de leur domaine et de proposer une formation FOS qui contribuerait au développement de ces savoir faire langagiers, d'autre part.

Mots-clés: FOS ; compétences scripturales ; français médical ; besoins spécifiques ; savoir faire langagier.

ملخص:

منذ العشرينات من القرن الماضي، أجريت البحوث كجزء من تميز تعليم اللغة بظهور جمهور محدد يحتاج إلى تدريب لغوي لأغراض محددة. وقد أدى هذا إلى مجال يتميز بالتنوع الكبير في سياقاته وكذلك جماهيره من أجل تزويد هؤلاء الجماهير بمهارات لغوية محددة مفيدة في ممارسة عمله.

* Auteur correspondant

يركز هذا العمل على المهارات الكتابية التي يحتاجها الأطباء في مهنتهم. الهدف الرئيسي من هذا العمل هو ، من ناحية تحديد الاحتياجات الحقيقية لهذا الجمهور من خلال مراعاة خصوصيات مجالهم ومن ناحية أخرى ، لاقتراح من شأنه أن يساهم في تطوير هذه المهارات محددة

الكلمات المفتاحية: FOS ؛ مهارات كتابية الفرنسية الطبية الاحتياجات الخاصة ؛ مهارات اللغة.

Abstract:

Since the 20s of the previous century, researches carried out in the context of language didactic have known the emergence of a specific audience needing training in language for specific purposes. This gave rise to a domain which distinguishes by the great diversity of its contexts as well as its audiences in order to make them acquire specific language skills helpful in their work.

This work is particularly interested to writing skills what doctors need in their job. The main objective of this work is, on the one hand, to identify the real needs of this public, taking into account the specificities of their field, and offer FOS training who would contribute to the development of these language skills, on the other hand.

Keywords: FOS; scriptural skills; medical French; specific needs; language skills.

1. Introduction

Aujourd'hui, l'enseignement du français sur objectifs spécifiques (FOS) gagne de plus en plus de terrain dans notre pays. Le français général n'étant pas suffisant, les apprenants optent pour un français à visée professionnelle. Nous précisons que ce travail s'intéresse aux personnes ayant des besoins spécifiques et désirant améliorer leurs compétences rédactionnelles en français médical et qui seront amenés à rédiger des documents médicaux en français.

Nous voudrions souligner que l'intérêt porté au domaine médical est apparu en raison de la diversité des projets professionnels que pourraient avoir ces praticiens : accéder à des spécialités de haut niveau ,ouvrir leurs propres cabinets , exercer dans des cliniques privées ou surtout avoir des opportunités de partir à l'étranger notamment en France. En effet, le choix de la compétence scripturale se justifie par son importance voire son omniprésence dans le secteur de santé en Algérie. Au fait, le

recours à l'écrit est requis dans la quasi-totalité des tâches professionnelles effectuées par les médecins même si cette compétence ne figure pas dans le référentiel du métier.

Notre étude vise à recenser les difficultés en termes de besoins langagiers en rapport avec l'écrit et en particulier celles qu'éprouvent les médecins des hôpitaux.

En effet, l'exercice de médecine en Algérie requiert une maîtrise parfaite de cette langue étrangère de la part des médecins. Ainsi, le développement des compétences langagières et particulièrement, la compétence scripturale, est d'une importance capitale. Ceci sert notamment à pouvoir rédiger efficacement des documents professionnels complexes conformément à l'éthique de cette prestigieuse discipline.

Si certain dudit public font preuve de maîtrise de ces compétences rédactionnelles, du fait de leur expérience ou de leurs formations antérieures, contrairement à ce que l'on pourrait croire, notre constat relève que la majorité des médecins ont du mal à rédiger convenablement un document de travail.

La question qui se pose alors est de savoir comment développer ces compétences dont le médecin a tant besoin, tout en sachant que ces insuffisances au niveau de l'écrit pourraient avoir un retentissement déplorable sur le bon déroulement du travail dans ce secteur si crucial.

Tout un questionnement a été établi afin de résumer notre constat dans le souci de trouver des éléments de réponse favorables aux hypothèses formulées ci-après :

-Quels sont les besoins langagiers réels les plus urgents des médecins ?

-Dans quelle mesure une formation Fos pourrait pallier aux déficits langagiers chez les médecins ?

Le français marque sa prééminence dans la plupart des domaines professionnels en Algérie, et en particulier, dans ce secteur où tous les écrits médicaux se font en français. Nous supposons que la maîtrise des termes scientifiques ne suffirait pas pour produire un document professionnel cohérent et une formation Fos pourrait remédier efficacement aux déficits chez ce public en améliorant leurs compétences scripturales.

Quant aux objectifs que nous avons assignés au présent travail, nous pouvons les énumérer comme suit : Identifier les difficultés exprimés par les médecins en termes de rédaction scientifique ; Analyser les besoins spécifiques décelés auprès des médecins ; Proposer le FOS comme formation pour développer les compétences scripturales chez les médecins.

En réalité, le français a toujours été présent dans le système éducatif algérien. Il est mis sur un piédestal plus élevé par rapport aux autres langues, il revêt le statut de la

première langue étrangère en Algérie. On l'introduit au cycle primaire à partir de la 3^{ème} année, jusqu'à la fin du cycle secondaire. Puis, à l'université c'est la langue fondamentale pour accéder au savoir de toutes les disciplines scientifiques et la médecine à leur tête bien évidemment. Etant médecins, ils seront appelés à l'utiliser comme langue de travail pour rédiger les différents documents professionnels : des rapports, des ordonnances, des certificats médicaux, des fiches médicales, etc.

Souvent, les médecins se trouvent confrontés à des difficultés d'ordre langagier qui pourraient contraindre la réalisation de leurs tâches disciplinaires d'où le besoin de suivre des formations linguistiques pour développer leurs compétences: Jean-Pierre CUQ N a écrit dans ce sens :

« *Le français sur Objectifs Spécifiques est né du souci d'adapter l'enseignement du FLE à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle ou des études supérieures.* » (J.P. CUQ, 2003 : P.325)

Ainsi, c'est une formation spécifique pour un public spécifique, Ce qu'expliquent Jean-Marc MANGIANTE et Chantal PARPETTE que ce public est souvent composé d'adultes, professionnels ou universitaires :

« [...] *sans formation en français ou avec une formation à perfectionner.* » (J.M. MANGIANTE et C. PARPETTE, 2004 : P.6)

2. L'enquête

Notre travail s'inscrit dans une optique quantitative descriptive comparative; nous allons adopter une approche hypothéco-déductive à travers un questionnaire distribué aux médecins pour pouvoir repérer les difficultés éprouvées en termes de rédaction. Notre corpus est constitué également de documents professionnels écrits par les médecins des lieux visités à savoir des certificats médicaux, des ordonnances, des rapports médicaux, etc.

Notre enquête a eu lieu dans deux polycliniques appartenant à des EPSP implantés dans deux régions différentes du pays (l'établissement public de santé de proximité) où l'accès nous a été très commode.

La médecine est une science qui a pour objet l'étude, le diagnostic, le traitement et la prévention des maladies. Elle est parmi les spécialités qui utilisent la langue française, elle se caractérise par un français particulier qu'est le français médical. Les professionnels qui exercent ce métier ont besoin d'une bonne connaissance en français dans leur domaine de travail, afin d'accéder à un savoir scientifique reconnu et prestigieux pour faire face aux différentes situations de travail d'où la nécessité de produire des documents professionnels; remplir des tâches en langue française, ainsi que la communication avec leurs homologues francophones. La langue médicale est

donc une langue de spécialité parce qu'elle a été créée par des spécialistes pour des spécialistes.

2.1 Recherche documentaire

La collecte des données est la première étape que nous avons réalisée dans notre recherche. Elle a duré 10 jours car il fallait observer les activités professionnelles. J-M. Mangiante et C. Parpette signalent que cette étape a deux objectifs : « *La première fonction de la collecte des données est d'informer l'enseignant concepteur sur le domaine à traiter, ses acteurs, ses situations, les informations et les discours qui y circulent (...)* La seconde fonction de la collecte des données concerne plus directement la dimension didactique » (2004 : 47-52)

Nous nous sommes présenté aux deux établissements lieux de notre enquête où nous avons exprimé notre intention d'y mener notre enquête. Une réponse favorable a été donnée car les responsables de ces structures trouvent le thème de notre recherche fort intéressant et d'actualité. Lors de notre prospection du terrain, nous avons procédé à recueillir les écrits professionnels. Aussi nous avons réalisé des questionnaires, afin de mieux cerner les besoins qu'expriment les médecins des deux établissements.

La communication écrite est une production qui comporte un ensemble de mots qui forment un champ sémantique. Durant notre enquête de terrain, nous avons récolté quelques documents écrits en rapport avec les tâches professionnelles des médecins.

Tableau 1 : Utilisation de l'écrit dans les différentes situations de travail

le contexte professionnel	les contacts sociaux
Prendre notes Réception de documents professionnels (lire des documents scientifique et médical) Rédiger des ordonnances, certificat médical, lettre d'orientation, etc.	Aucune trace écrite lors des communications extramuros

Réaliser un dossier d'hospitalisation.	
Préparer un compte rendu des tâches réalisées.	

Lors de notre observation au sein du service des urgences, nous avons récolté quelques documents écrits que nous récapitulons dans le tableau en ci- dessous :

Tableau2 : Documents professionnels collectés (les écrits des médecins)

<i>Documents écrits</i>	<i>Définitions</i>	<i>Echantillons</i>
Certificat de grossesse	C'est un écrit qui montre que la patiente est enceinte et précise le mois de grossesse et qui sert de justificatif auprès d'un tiers.	<i>Une femme née en 1983.</i>
Certificat médical d'arrêt de travail	C'est un document qui atteste que l'état de santé du patient nécessite un repos et qu'en aucun cas, il ne doit travailler.	d'un homme de 40 ans.
Certificat médical de constatation	C'est un certificat qui montre qu'un patient est indemne d'une affection chronique ou contagieuse.	Cas d'un jeune homme de 23ans.

Congé de maternité	C'est un écrit qui consiste à donner un congé à une femme sur le point d'accoucher ou qui a déjà accouché.	C'est une femme âgée de 30ans.
Certificat médical post-natal	C'est un document qui montre que la santé de la maman est bonne après l'accouchement.	C'est le cas d'une femme née en 1998
Ordonnance	Fiche ou le médecin prescrit des médicaments à un patient.	c'est le cas d'un jeune homme de 35ans.
Certificat médical de constatation et de prolongation	Un document attestant que le patient est victime d'une plaie ouverte au niveau du front et du coude.	Examen d'un jeune de 31 ans.
Certificat initial de constatation d'accident à la voie publique : AVP	Un examen d'une plaie ouverte occipitale.	C'est un malade âgé de 30ans, victime d'un accident sur la voie publique.

Tableau 3: les situations de communication écrite

Dans cette grille d'observation, nous avons montré la dominance de différents documents médicaux, que le médecin est appelé à rédiger régulièrement.

Documents écrits	Fréquence d'usage		
	Journalier	Souvent	Parfois
Les écrits professionnels dominants			
Ordonnance	*		
Certificat médical	*		
Dossier médical		*	
Lettre d'orientation			*
Certificat de grossesse			*
Certificat d'accouchement			*
Certificat médical de constatation		*	
Certificat de décès			*
Rapport médical			*

Certificat médical de constatation et de prolongation		*	
Certificat Phtisiologie		*	

2.2 Analyse documentaire

A la lumière des données collectées lors de notre observation au sein des services des établissements visités, ainsi qu'à l'issue de l'analyse des corpus situationnel et discursif collectés sur les lieux, nous avons constaté que :

Les différentes étapes de notre observation, nous ont permis de détecter les différentes tâches langagières que les médecins réalisent lors de leurs pratiques professionnelles.

Nous retenons aussi que l'utilisation de la langue française occupe une place importante dans le secteur professionnel, elle marque sa présence dans les diverses situations de communication.

Il ressort de nos enquêtes qu'en situation de l'écrit, l'utilisation de la langue française est omniprésente dans la réalisation de diverses tâches telles que préparer un compte rendu, rédiger des certificats médicaux descriptifs, écrire des rapports opératoires, lire des documents et des articles scientifique et professionnel, etc.

D'après les résultats que nous avons obtenus lors de notre analyse, nous avons confirmé que les médecins des hôpitaux ont besoin de développer leurs compétences langagières dans les différentes situations de communication « écrites » propres à leur domaine professionnel.

Nous avons retenu que les savoir-faire langagiers doivent être développés pour mieux interagir à l'écrit (écrire des comptes rendus, rédiger des lettres médicaux, etc.)

2.3 Le questionnaire

A travers ce questionnaire comportant 12 questions, nous allons essayer de voir l'importance du français dans le domaine médical en Algérie ensuite, le rapport des médecins à la langue française et enfin des solutions proposées en guise de perspectives à notre travail dans le but de développer les compétences scripturales des médecins. Selon R. Richterich, « *le moyen de collecte le plus commode (...) est sans doute le questionnaire où chacun peut fournir des renseignements sur ses besoins spécifiques d'ordre professionnel ou personnel* » (1985 :14).

Nous avons distribué 30 questionnaires aux médecins dont 19 seulement ont accepté de collaborer.

2.4 Analyse du questionnaire

- **L'importance du français dans le domaine médical**

Cette série de questions tend à démontrer l'importance du français dans le domaine médical. Il ressort auprès des réponses recueillies qu'il s'agit en effet d'une langue de travail pour ces professionnels.

- **l'identification des besoins spécifiques**

La deuxième série de question traitent les besoins spécifiques exprimés par les médecins ainsi que leurs niveaux et leurs rapports à cette langue.

- **les perspectives**

Après avoir identifié le déficit chez les médecins, la dernière série porte sur ce que ces derniers envisagent de faire pour améliorer leurs compétences rédactionnelles.

Nous avons analysé les questionnaires que nous avons distribués aux différents médecins. Afin de faciliter la lecture de notre travail de recherche. L'échantillon sur lequel nous avons mené notre enquête est composé de 30 médecins sollicités, et parmi eux seulement 25 médecins ont accepté de répondre aux questionnaires. Nous nous sommes contenté du nombre réel de 19 questionnaires rendus.

Âge : Nous avons constaté que les trentagénaires représentent 73.68% des médecins, c'est la tranche d'âge la plus dominante dans les deux polycliniques. Puis les quadragénaires à un taux de 15.78%, les vingtagénaires à 5.26% et les quinquagénaires à 5.26%.

Sexe : Nous avons relevé 05 questionnaires appartenant au sexe féminin, soit 26.31% de la totalité distribuée et 14 appartenant à la gent masculine, soit de 73.68%. Nous remarquons la dominance de la gent masculine qui est supérieure à celle féminine.

Expérience : 02 médecins qui ont de 5 à 10 ans d'expérience soit 10.25% de la totalité, 11 autres de 5 ans à 10 soit 57.8%, 02 de 10 à 15 ans soit 10.52% ; 04 de 15 à 20 ans soit 21.05%. La majorité des médecins ont de 05 à 10 ans d'expérience, ils sont encore au début de leurs carrières.

Profession : Tous les médecins dans les deux polycliniques sont généralistes. il n'y a plus de spécialistes.

Q1-Quelle est la langue que vous utilisez dans ce travail ?

Français

Arabe

Autre (précisez)

Nous avons interrogé les médecins sur l'utilisation de la langue française et nous avons demandé de choisir entre « français- arabe- autre », le résultat obtenu est à 100 % « français». Nous déduisons que les médecins qui travaillent dans les deux

polycliniques utilisent la langue française dans leur domaine de travail pour effectuer les différentes tâches professionnelles.

Q2-Votre utilisation de la langue française est beaucoup plus à :

L'écrit

L'oral

13 médecins ont répondu que le français est le plus utilisé à l'écrit soit 68.42% au sein de ces deux polycliniques donc l'emploi du français se manifeste clairement au niveau des rédactions. Ils se servent du français pour rédiger leurs documents professionnels. Il y a 06 autres qui ont coché les deux cases « l'écrit » et « l'oral » soit 31.57% de l'ensemble des interrogés car ils utilisent cette langue aussi à l'oral dans certaines situations professionnelles.

Q3-Quels sont les différents documents que vous êtes appelés à rédiger le plus souvent ?

-Rapport médical - Certificat médical - Ordonnance - Autres (précisez)

Rapport médical	Certificat médical	Ordonnance
26.31%	100%	100%

Les certificats médicaux et les ordonnances sont sélectionnés dans tous les questionnaires par les participants. Cela prouve que ces documents sont très importants dans le domaine professionnel médical et qu'aucun médecin ne peut s'en passer.

Q4- Votre apprentissage du français était

Insuffisant

Bien

Parfait

09 médecins ont répondu « insuffisant » soit 47.36% ; 9 autres médecins ont répondu « bien » soit 47.36% tandis qu'un seul médecin avait coché « parfait » ce qui représente un pourcentage de 5.26% du public de l'enquête. Nous retenons que l'apprentissage du français n'est pas suffisant pour pouvoir effectuer des tâches professionnelles dans cette langue. Ceci en est la preuve que ces médecins ont davantage besoin de développer leurs compétences linguistiques en français notamment à l'écrit.

Q5-Votre niveau actuel en français est :

- Très bien Bien Moyen Faible

47.36% des médecins ont répondu « bien » et seulement 10.52% par « très bien » tandis que les 42.10% restants ont opté pour la case « moyen ». Cela montre bien qu'ils ont des besoins spécifiques et qu'une formation en FOS est plus qu'indispensable afin d'améliorer leurs compétences surtout scripturales dont ils ont constamment besoin dans leur métier.

Q6-En quelles compétences trouvez-vous le plus de difficultés?

- Ecrit Oral

12 médecins ont répondu « écrit » soit 63.15% tandis que les 07 restants ont mis « oral » soit 36.84% de l'ensemble des médecins

Du moment que dans ces deux polycliniques, le français se manifeste à l'écrit beaucoup plus qu'à l'oral d'après les réponses des participants. Nous déduisons que les difficultés résident plutôt à l'écrit car le français est présent beaucoup plus à ce niveau.

Q7-Quel est le point qui vous pose problème lors de la rédaction d'un rapport médical, un certificat, une ordonnance ou n'importe quel autre document professionnel en français?

- Grammaire Orthographe Conjugaison Autre (précisez)

Les difficultés exprimées par ces praticiens se trouvent surtout au niveau de l'orthographe avec un pourcentage de 57.89% ainsi que la conjugaison avec un taux de 73.68% et la grammaire avec 42,10%. Ces points de langue donnent du fil à retordre aux médecins et confirme l'hypothèse du déficit au niveau de l'écrit chez cette catégorie professionnelle.

Q8-Ces difficultés de rédaction influent-elles négativement sur votre métier ?

- Oui Non

63.15% des réponses étaient « oui » tandis que 36.84% ont répondu par « non ». Ceci prouve que les insuffisances au niveau de l'écrit professionnel l'écrit ont des répercussions gravissimes sur le travail.

Q9-Si oui, qu'envisagez-vous de faire pour améliorer vos rédactions ?

S'entraîner à l'écrit Lire des romans Suivre les formations spécifiques Autre

La plupart des acteurs voudraient s'entraîner à l'écrit avec un pourcentage avoisinant les 63.15%, tandis que 73.68% ont coché « suivre des formations spécifiques » ; une autre catégorie avec un pourcentage de 36.84% préfère « lire des romans ». La conclusion capitale après l'analyse de cette question est que tout le monde éprouve une volonté de développer leurs compétences scripturales même si cela se manifeste différemment.

Q10-Avez-vous une idée sur les formations en français sur objectifs spécifiques ?

Oui Non

36.84% ont répondu « oui » tandis que la majorité avec un pourcentage de 63.15% ont répondu « non ». Les médecins sont au courant de l'existence de ce type de formation mais ils ne savent pas comment ça se déroule.

Q11-Avez-vous déjà suivi ce genre de formation ?

Oui Non

15.78% des réponses ont opté pour « non » tandis que la plupart ont répondu « oui » avec un pourcentage de 84.21%. Même avec ce pourcentage élevé, toutes les formations poursuivies n'ont aucun rapport avec la démarche fos, ce qui justifie à priori l'inefficacité de ce genre de formations.

Q12-Si non, pensez-vous que ce type de formation pourrait vous aider à rédiger parfaitement des documents professionnels (des rapports, des comptes-rendus, des certificats...)?

Oui Non

84.21% ont répondu « oui » tandis qu'une minorité de 15.78% ont choisi « non » et cela prouve la conscience des médecins sur l'efficacité de ce type de formation pour développer les compétences scripturales.

3. Conclusion générale :

Au terme de ce modeste travail intitulé " L'agir d'une formation sur objectifs spécifiques sur un déficit langagier en contexte professionnel, exemple de l'écrit professionnel chez les médecins du secteur public en Algérie" nous pouvons enfin tirer certaines conclusions et confirmer nos hypothèses formulées dans l'introduction à savoir :

- la compétence de l'écrit serait le premier handicap que rencontrent les médecins.
- Une insuffisance flagrante au niveau de la compétence rédactionnelle pourrait causer d'énormes problèmes dans la communication en milieu professionnel.
- la maîtrise des termes scientifiques ne suffirait pas pour produire un document professionnel cohérent, c'est pourquoi une formation Fos pourrait remédier aux déficits de ces médecins en développant leurs compétences scripturales.

Nous nous sommes appuyé sur une enquête de terrain, des questionnaires et des documents collectés dans le but d'identifier des besoins langagiers dans le domaine de la médecine. Après avoir analysé des documents professionnels collectés au sein du service des urgences et celui de la maternité dans deux polycliniques sises dans deux régions différentes du pays, nous avons montré que le français se manifeste beaucoup plus au niveau de l'écrit puisque tous les documents professionnels rédigés par les médecins sont pratiquement rédigés en français.

L'analyse des besoins par le biais d'un questionnaire proposé aux médecins, nous a permis de faire ressortir un certain nombre de difficultés au niveau de l'écrit auxquelles sont confrontés certains médecins. Cela affirme notre première hypothèse sur les besoins réels de ce public. Donc, les compétences scripturales constituent, pour eux une véritable gêne.

Nous avons également montré, avec cet outil d'investigation, que le déficit au niveau de ces compétences engendre d'énormes problèmes en termes de communication professionnelle.

D'après les résultats que nous avons obtenus lors de notre analyse, nous avons prouvé que les médecins travaillant dans les deux polycliniques visitées ont besoin d'améliorer leurs compétences langagières dans les différentes situations de communication « écrites».

Nous avons retenu que les savoir-faire langagiers doivent être développés pour mieux interagir à l'écrit (écrire des comptes rendus, rédiger des certificats médicaux, etc.)

4. Liste de références:

- ADAM Jean-Michel (2005) « La notion de typologie de textes en didactique du français : une notion " dépassée" ? », in. *Recherches*, n°42, pp. 11-23, [en ligne] http://www.recherches.lautre.net/iso_album/42_011-023__adam_.pdf (consulté le 20 avril 2022)
- BEACCO Jean-Claude (2004) « Trois perspectives linguistiques sur la notion de genre discursif », in. *Les genres de la parole, Langages*, 38e année, n°153, [en ligne] (consulté le 03 avril 2022)

- LEHMANN, D. (1993). « *Objectifs spécifiques en langue étrangère* ». Collection F, Hachette Fle,

- MANGIANTE Jean-Marc, et PARPETTE Chantelle., (2004), le français sur objectifs spécifiques : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours. Collection F, Hachette.

- MOIRAND Sophie (2003) « Quelles catégories descriptives pour la mise au jour des genres du discours ? » [en ligne].univlyon2.fr/Equipe1/actes/Journée.../Moirand_cat_genres.rtf (consulté le 22 mars 2022)

- MOURLHON-DALLIES Florence (2008) *Enseigner une langue à des fins professionnelles*, Paris: Didier, col. Langues & didactique.

- PARPETTE C. (2001), « Enseigner l'oral, enseigner l'écrit : pour une approche constructive », *Bulletin de l'ALES*, n° spécial « *Problématique du FLE* », actes de la journée d'étude du 21 juin 2001. PDF

- CUQ J-P. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. ASDIFLE et CLE international

- RICHER, Jean-Jacques (2008) « Le français sur objectifs spécifiques (F.O.S.) : une didactique spécialisée ? » in *Synergies Chine*, pp. 15-30, [en ligne] <http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Chine3/richer2.pdf> (consulté le 13mars 2022)

- RICHETERICH René. (1985), *Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage*, Paris : Hachette.